

1.

Herrn Hof Rats
 Herr Hof Rats

den 13^{ten} 6.

Berlin

Herrn Hof Rats!

Ich habe es zu Handen. Es ist sehr, dass die
 der Sicherheit es nicht correcte Gleichköpfe finden
 können. Die Leute wollten sehr über die
 richtig ~~ausproben~~, da die von Herrn Zimmer
 gelassenen Proben nicht zu ihrer Zufriedenheit
~~ausfallen~~ ~~entfanden~~. Mr. Helldack sagte mir,
 dass die abgearbeiteten Gleichköpfe können besser
 Verbesserung finden & sehr artig gemacht.
 Ich würde Sie dasselbe jedoch als möglich
 richtige Proben, abzufallen mir beizubringen
~~etwas~~ ~~mehr~~ ~~völlig~~ als das Ausersehen
 sieht. Herr Helldack sagte mir
 Mr. Helldack, dass das englische Patent
 nicht mehr als 500 weniger 10% einzuführen
 sey. Herr Frau sagte mir, dass es es

1884
- mit der Mühe nachzuhalten, unter
dieser Summe stehen Sie. Die
Lumlight Co. hat sich bereit erklärt,
so Patent nach dem Kauf, und
sie sich verpflichtet, das Patent
zu übernehmen. In diesem Fall
würden £250- von Ihrer Kaufsumme
abgehen & der Rest würde zu Lasten
der Lumlight Co. sein.

Für Ihre Bemerkung betr. Landman
bin ich Ihnen dankbar & würde Sie
mich noch mehr verpflichten, wenn Sie
mir die betr. American Patentschrift
von 23 Sept. 1875 besorgen könnten.
Indem Ihnen hierfür sehr im Voraus
dank, beglücke Sie mit den besten
Wünschen für ein glückliches Gelingen
Ihrer Angelegenheiten.

J. A. R.

SF Bk 1 German letter 435 (transcribed to modern German by Heinz Baumann)

Dez[ember] 23rd [189]6

Herrn Rob. Noa, Berlin

Geehrter Herr Noa!

Ihr Werthes zu Handen. Es ist schade, dass Sie der Sunlight Co nicht korrekte Glühkörper senden konnten. Die Leute wollten solche über Weihnachten richtig ausprobieren, da die von Ihnen zurückgelassenen Proben nicht zu ihrer Zufriedenheit ausfielen. Mr. Sheldrake sagte mir, dass Ihre abgebrannten Glühkörper keinen festen Zusammenhang hätten & sehr aschig seyen. Senden Sie deshalb sobald als möglich richtige Proben, ebenfalls wie besprochen etwas mehr röthlich als das Auer'sche Licht. Betreff DeMare sagte mir Mr. Sheldrake, dass das englische Patent nicht unter £ 500, weniger 10% zu haben sey. Herr Tiano sagte ihm, dass er es nicht der Mühe werth hielte, unter dieser Summe etwas zu thun. Die Sunlight Co beabsichtigt deshalb das Patent erst dann zu kaufen, wenn sie sich entschliesst Ihr Patent endgültig zu übernehmen. In diesem Falle würden £ 250 von Ihrer Kaufsumme abgehen & der Rest würde zu Lasten der Sunlight Co sein.

Für Ihre Bemerkung betr. Scandium [HB: metal, 21 on periodic table] bin ich Ihnen dankbar & würden Sie mich noch mehr verpflichten, wenn Sie mir die betr. Auersche Patentschrift von 23. Sept. 1885 besorgen könnten.

Indem Ihnen hiefür schon in Voraus danke, begrüße Sie mit den besten Wünschen zum bevorstehenen Feste.

Hochachtend
S. Falk

SF Bk 1 German letter 435 (transcribed to modern German by Heinz Baumann, translated by Willemina Venema)

December 23rd 1896

Mr. Rob. Noa, Berlin

Dear Mr. Noa!

Your letter at hand. It's unfortunate that you were unable to send a correct mantle to the Sunlight Company. The people wanted to try these out thoroughly during Christmas, because the trial versions that you left them didn't meet their expectations. Mr. Shel Drake told me that your burnt mantles didn't have a firm coherence and had lots of ash. Therefore, please send as soon as possible the right samples, and as we have discussed, a bit more reddish as the Auer light. In regards to DeMare, Mr. Shel Drake told that the English patent cannot be had for under £500, subtracting 10%. Mr. Tiano told him that it wasn't worth doing something below that amount. The Sunlight Company intends therefore to buy the Patent and only then decide whether to acquire your Patent. In that case there will be a deduction of £250 from your sales price, and the rest will be on the account of the Sunlight Company.

For your remarks on Scandium¹ [HB: metal, 21 on periodic table] I am grateful to you and would be obliged if you could get me the Auer Patent of September 23rd 1885².

I thank you in advance for this, and wish you the best for the coming holidays,

Sincerely,

S. Falk.

¹ HB note: Scandium is a metallic element, # 21 on the Periodic Table

² It must be GB188515286